



*Stein / stone*

*41*

*Nathan Schiff*

Friedhof in: Langenschwarz lfd. Nr.: 41  
 Grabstein für / gravestone for:  
 Nathan, Sohn des Moses  
 Schiff geb./born: um/around 1803

aus/from: Langenschwarz gest./died: 08.Mar.1855, 21:00Uhr

Fotoarchiv-Nr. / photo-no.

Standort-Nr./ place-no.

Behelfszählung: 41/53

Vorderseite / front: hebrew letters / hebräischer Text

Rückseite / backside: - Zeit der Aufnahme / photo taken on: 16.09.2006

Zustand: noch stehend , umgestürzt , zerbrochen , verwittert , stark verwittert   
 standing laying broken weathered extremely weathered

Material: Höhe / high 117 cm Darstellungen / graphics Tulpenarabesken

Sandst. Breite / wide 58 cm tulip-arabesques

Ausrichtung: Dicke / deep 15 cm eingetieft/concave , erhaben/convex

Inscription: hebräisch  Vorderseite , Rückseite , eingetieft , erhaben

deutsch  Vorderseite , Rückseite , eingetieft , erhaben

**hebrew / hebräischer Text**

פ נ  
 איש תם  
 וישר כה  
 נתן בר  
 שיה משה  
 מת ביום י"ט  
 'לפק תרט אדר  
 נ ת ע ב ה

**transliteration / Transliteration**

p. n.  
 ish tam  
 v'yashar  
 Natan bar  
 Moshe Schiff  
 met b'yom yud-tet  
 adar taf-resht-tet-vav  
 l'prat.  
 net'tzeva

**english translation / Englische Übersetzung**

here lies  
 the innocent and straight/honest man  
 the honorable Nathan son of  
 Moses Schiff  
 who died on 19 Adar  
 5615  
 May his soul be bound up in the bond of eternal life  
 [19 Adar 5615=9 March 1855]

**german translation / Deutsche Übersetzung**

Hier liegt  
 der unbescholtene und ehrliche / geradlinige Mann  
 der ehrenwerte Nathan, der Sohn des  
 Moses Schiff,  
 der am 19 Adar 5615 starb  
 Möge seine Seele eingebunden sein in den Bund des Ewigen Lebens

***Langenschwarz Cemetery Project-Team***

*L. Schulein, H. Hoffman, E. Stepač, J. Hallgarten, D. Neustaedter, H.-J. Ruppel, D. Ruppel*

**synagogue-registry / Synagogen-Register**

**scripts of the burial-book / Daten aus dem Sterberegister:**

Nathan Schiff, Handelsmann/salesman, 52 Jahre/years,  
gestorben/died 08.03.1855 abends 9:00Uhr/o'clock p.m.  
beerdigt/buried 11.03.1855

**scripts of the wedding-book / Daten aus dem Heiratsregister:**

15. Nov. 1833

Natan Schiff, 31 Jahre alt / years old, Viehhändler / cattle-dealer, ledig/unmarried  
Sohn des / son of Moses & Jittel Schiff (tot/dead)

+

Buhla, geb./nee Wertheim, 28 Jahre alt / years old, ledig/unmarried

Tochter des / daughter of Sander Wertheim (Handelsmann/salesman) & Besche Wertheim

**scripts of the nativity-book / Daten aus dem Geburtsregister:**

-----

**Bemerkung / further information**

aus den Familienblättern von / out of "family-sheets" of Hans-Joachim Ruppel, Burghaun:

Nathan Schiff:

- Sohn des / son of Moses & Jittel
- geboren um / born around 1802
- verstarb am / died on 08.Mar.1855
- Viehhändler / cattle-dealer
- verheiratet mit / married to Buhla (=Buhla) Wertheim am/on 15.Nov.1833 in Langenschwarz  
im Alter von / in age of 31 Jahren / years; Buhla im Alter von / in age of 28 Jahren/years

Eltern / parents:

Moses Schiff, gestorben am / died on 15.Jun.1825, beerdigt am / buried on 17.Jun.1825, 70 Jahre/years

Jittel Schiff, gestorben am / died on 20.Aug.1828, beerdigt am / buried on 22.Aug.1828, 60 Jahre/years

Wittve / widow (Grab/grave A223 in Burghaun)

Buhla Schiff, geborene/nee Wertheim (Stein/stone 63):

- Tochter des / daughter of Sander (Handelsmann / salesman) & Besche
- geboren um / born around 1805 in Diemeroth
- verstarb am / died on 18.Oct.1879 in Langenschwarz

Kinder / children:

- Moses, geboren am / born on 16.Sept.1834 in Langenschwarz
- Heinemann, geboren am / born on 05.Jul.1836 in Langenschwarz  
ausgewandert / immigrated 1855
- Gerson, geboren am / born on 10.Apr.1839 in Langenschwarz  
ausgewandert / immigrated 1855
- Jette, geboren am / born on 23.Aug.1841 in Langenschwarz
- Süßkind (=Alexander, Zwilling / twin), geboren am / born on 07.Apr.1845,  
verstarb am / died on 15.Jan.1911 in Langenschwarz, (Stein/stone 80)  
verheiratet mit / married to Malchen Plaut am / on ???
- Michael, (Zwilling / twin), geboren am / born on 07.Apr.1845,  
verstarb am / died on 14.May 1846 in Langenschwarz
- Jeanette, geboren am / born on 08.Feb.1848 in Langenschwarz  
ausgewandert / immigrated 1867
- Jacob, geboren am / born on 01.Jun.1850 in Langenschwarz